Suppliment tal-Gazzetta tal-Gvern ta' Malta Nru. 18,796, 26 ta' Awwissu, 2011
Taqsima B

L.N. 338 of 2011

PRODUCT SAFETY ACT (CAP. 427)

Energy labelling of household air-conditioners (Implementing Measures) Regulations, 2011

IN exercise of the powers conferred by articles 38 to 40 of the Product Safety Act, the Prime Minister, on the advice of the Malta Competition and Consumer Affairs Authority, has made the following regulations:-

Citation, scope and commencement.

1. (1) The title of these regulations is the Energy labelling of household air-conditioners (Implementing Measures) Regulations, 2011.

(2) These regulations shall be interpreted in terms of the Indication by Labelling and Standard Product Information of the Consumption of Energy and other Resources by Energy Related Products Regulations, 2011, herein after referred to as "the Energy Labelling Regulations".

(3) These regulations implement the requirements of Commission Directive 2002/31/EC of 22 March 2002 implementing Council Directive 92/75/EEC with regard to energy labelling of household air-conditioners.

(4) These regulations constitute an implementing measure within the meaning of the Energy Labelling Regulations with regard to the energy labeling of household air-conditioners.

(5) These regulations shall come into force on the 20th July, 2011.

Scope and application.

2. (1) These regulations shall apply to electric mains operated household air-conditioners as defined in the European standards EN 255-1, EN 814-1 or the harmonised standards referred to in sub-regulations 4(6) and 4(7) hereof.

(2) These regulations shall not apply to the following appliances:

(a) appliances that can also use other energy sources;

(b) air-to-water and water-to-water appliances;

(c) units with an output (cooling power) greater than 12 kW.

Definitions.

3. The definitions of the Energy Labelling Regulations shall apply.

Energy label and information requirements.

4. (1) The technical documentation referred to in regulation 6(2)a of the Energy Labelling Regulations shall include:

(a) the name and address of the supplier;

(b) a general description of the model, sufficient for it to be uniquely and easily identified;

(c) information, including drawings as relevant, on the main design features of the model and in particular items which appreciably affect its energy consumption;

(d) reports of relevant measurement tests carried out under the test procedures of the harmonised standards referred to in regulation 4(6) and (7) hereof;

(e) operating instructions, if any.

Where the information relating to a particular model combination has been obtained by calculation on the basis of design, and/or extrapolation from other combinations, the documentation should include details of such calculations and,or extrapolations, and of tests undertaken to verify the accuracy of the calculations undertaken (details of the mathematical model for calculating performance of split systems, and of measurements taken to verify this model).

(2) The label referred to in regulation 5(1) of the Energy Labelling Regulations shall be as specified in Schedule I to these regulations.

The label shall be placed on the outside of the front or top of the appliance in such a way as to be clearly visible and not obscured.

(3) The content and format of the fiche referred to in regulation 5(2) of the Energy Labelling Regulations shall be as specified in Schedule II to these regulations.

(4) Where the appliances are offered for sale, hire, or hire purchase by means of a printed or written communication or by other means which imply that the potential customer cannot be expected to see the appliance displayed, such as a written offer, a mail order catalogue, advertisements on the Internet or other electronic media, that communication shall include all the information specified in Schedule III to these regulations.

(5) The energy efficiency class of each air-conditioner shall be determined in accordance with Schedule IV to these regulations.

(6) The information required by these Regulations shall be obtained by means of measurements made in accordance with harmonised standards adopted by the European Committee for Standardisation (CEN) under mandate from the Commission in accordance with Directive 98/34/EC, the reference numbers of which have been published in the Official Journal of the European Communities and for which Member States have published the reference numbers of the national standards transposing those harmonised standards.

(7) The provisions of Schedules I, II and III to these Regulations requiring the giving of information relating to noise shall apply only where that information is required by Member States under Article 3 of Directive 86/594/EEC. This information shall be measured in accordance with that Directive.

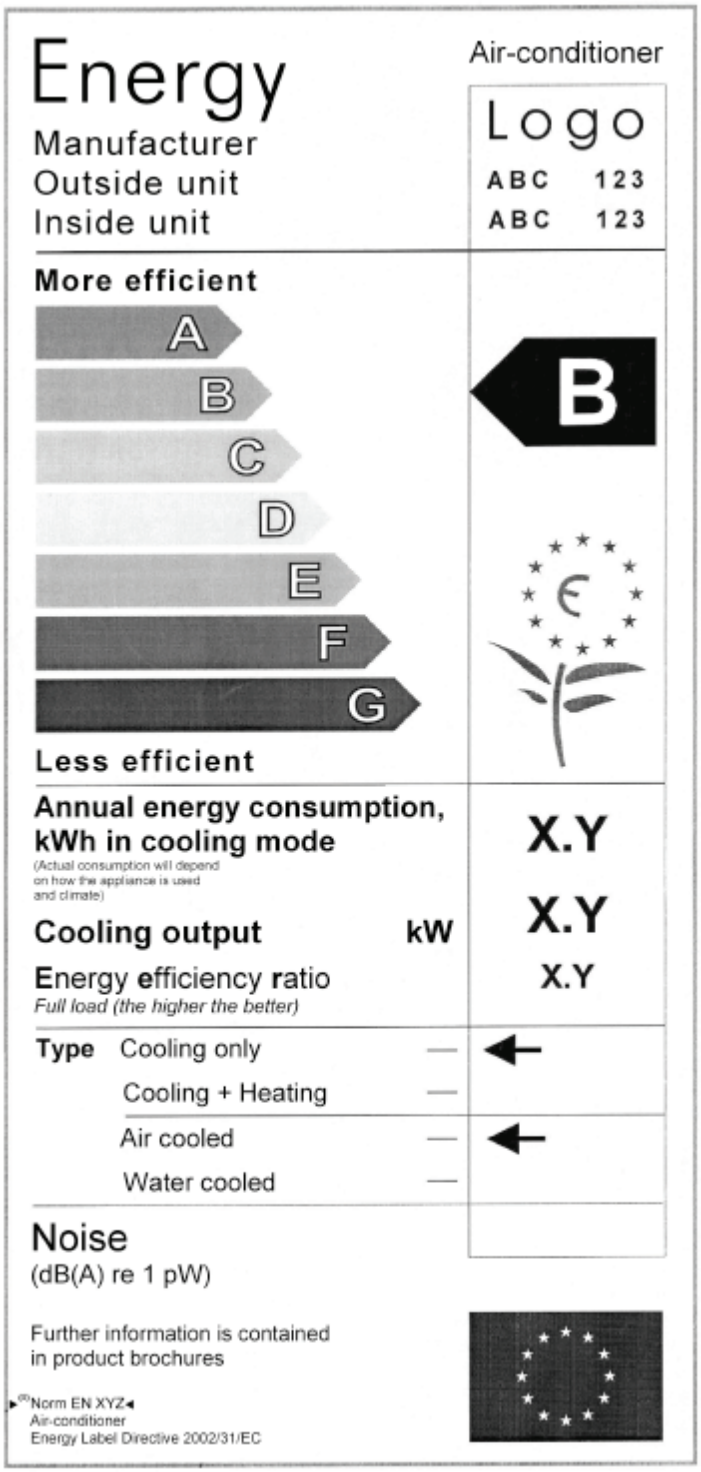
Schedule I

Based on Annex I of Directive 2002/31/EC

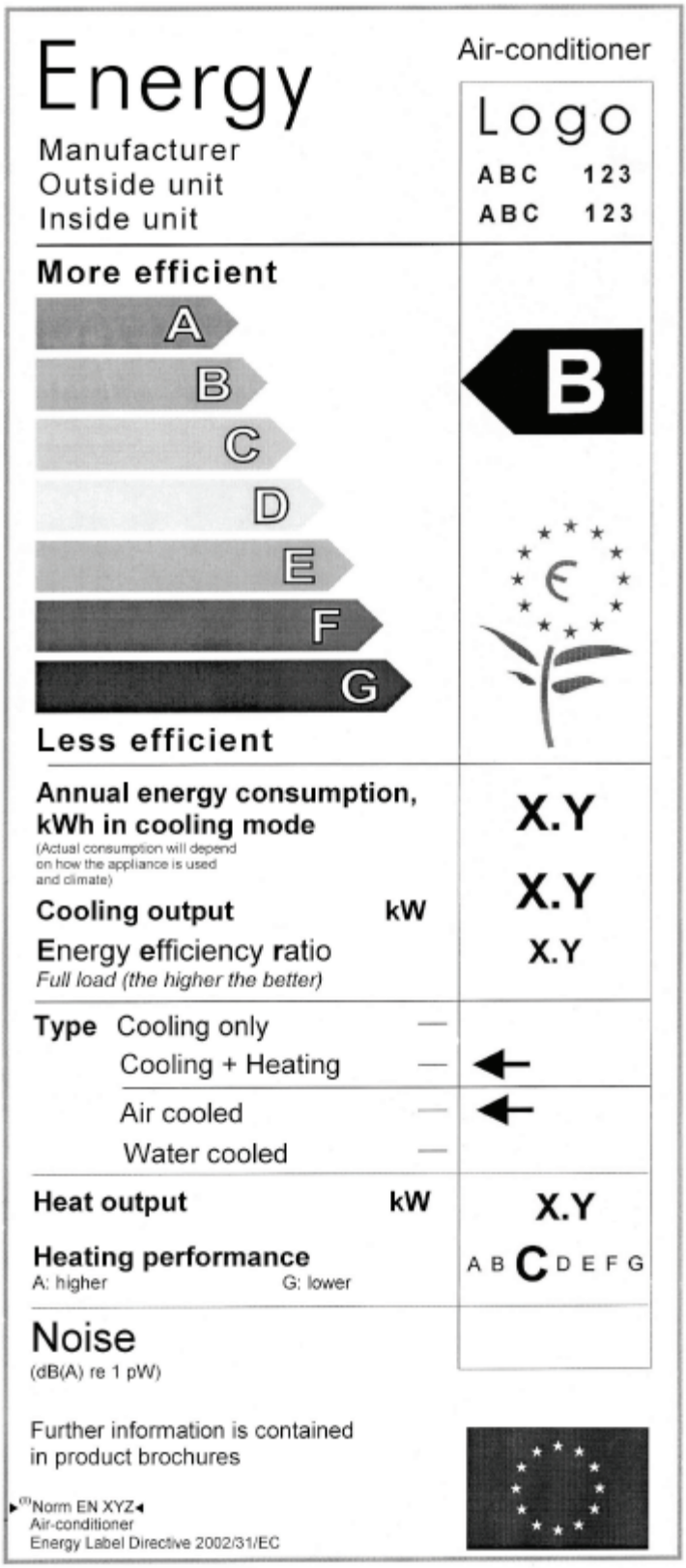
LABEL

1. The label shall be the relevant language version chosen from the following illustrations:

Label for cooling only appliances — Label 1



Label for cooling/heating appliances — Label 2



2. The following notes define the information to be included:

Note

I. Supplier's name or trade mark.

II. Supplier's model identifier.

For ‘split and multi-split units’, the model identifier of the indoor and of the outdoor elements of the combination to which the figures quoted below apply.

III. The energy efficiency class of the model or combination determined in accordance with Schedule IV. The head of the arrow containing the indicator letter shall be placed at the same level as the head of the relevant class arrow. The height of the arrow containing the indicator letter shall not be less than — and not more than twice — the height of the classes arrows.

IV. Without prejudice to any requirements under the Community eco-label scheme, where a model has been granted a ‘European Union eco-label’ under Regulation (EC) No 1980/2000 of the European Parliament and of the Council of 17 July 2000 on a revised Community eco-label award scheme [1], a copy of the eco-label may be added here.

V. The indicative annual energy consumption calculated with the total input power as defined in the harmonised standards referred to in regulations 4(6) and 4(7) hereto multiplied by an average of 500 hours per year in cooling mode at full load, determined in accordance with the test procedures of the harmonised standards referred to in regulation 4(6) and 4(7) hereof (conditions T1 ‘moderate’).

VI. The cooling output defined as the cooling capacity in kW of the appliance in cooling mode at full load, determined in accordance with the test procedures of the harmonised standards referred to in regulation 4(6) and (7) hereof (conditions T1 ‘moderate’).

VII. The EER (energy efficiency ratio) of the appliance in cooling mode at full load, determined in accordance with the test procedures of the harmonised standards referred to in regulations 4(6) and (7) hereof (conditions T1 ‘moderate’).

VIII. The type of appliance: cooling only, cooling/heating. This indicator arrow shall be placed at the same level as the relevant type.

IX. The cooling mode: air cooled, water cooled. This indicator arrow shall be placed at the same level as the relevant type.

---

[1] OJ L 237, 21.9.2000, p. 1.

X. Only for appliances with heating capability (label 2) the heat output defined as the heating capacity in kW of the appliance in heating mode at full load, determined in accordance with the test procedures of the harmonised standards referred to in regulations 4(6) and (7) hereof (conditions T1 + 7C).

XI. Only for appliances with heating capability (label 2) the heating mode energy efficiency class in accordance with Schedule IV, expressed on a scale of A (higher) to G (lower), determined in accordance with the test procedures of the harmonised standards referred to in regulations 4(6) and (7) hereof (conditions T1 + 7C). If the appliance heating capability is provided by a resistive element then the COP (coefficient of performance) shall have the value of 1.

XII. Where applicable, noise measured during the function determining the energy efficiency, determined in accordance with Directive 86/594/ EEC [2].

NB:
The equivalent terms in other languages to those given above are set out in Schedule V.

2 The relevant standards are EN 60704 -2-10 (noise measurement) and EN 60704-3 (verification).

Printing

3. The following defines certain aspects of the label:

Colours used:

CMYK — cyan, magenta, yellow, black.

Ex.07X0: 0 % cyan, 70 % magenta, 100 % yellow, 0 % black.

Arrows

A X0X0

B 70X0

C 30X0

D 00X0

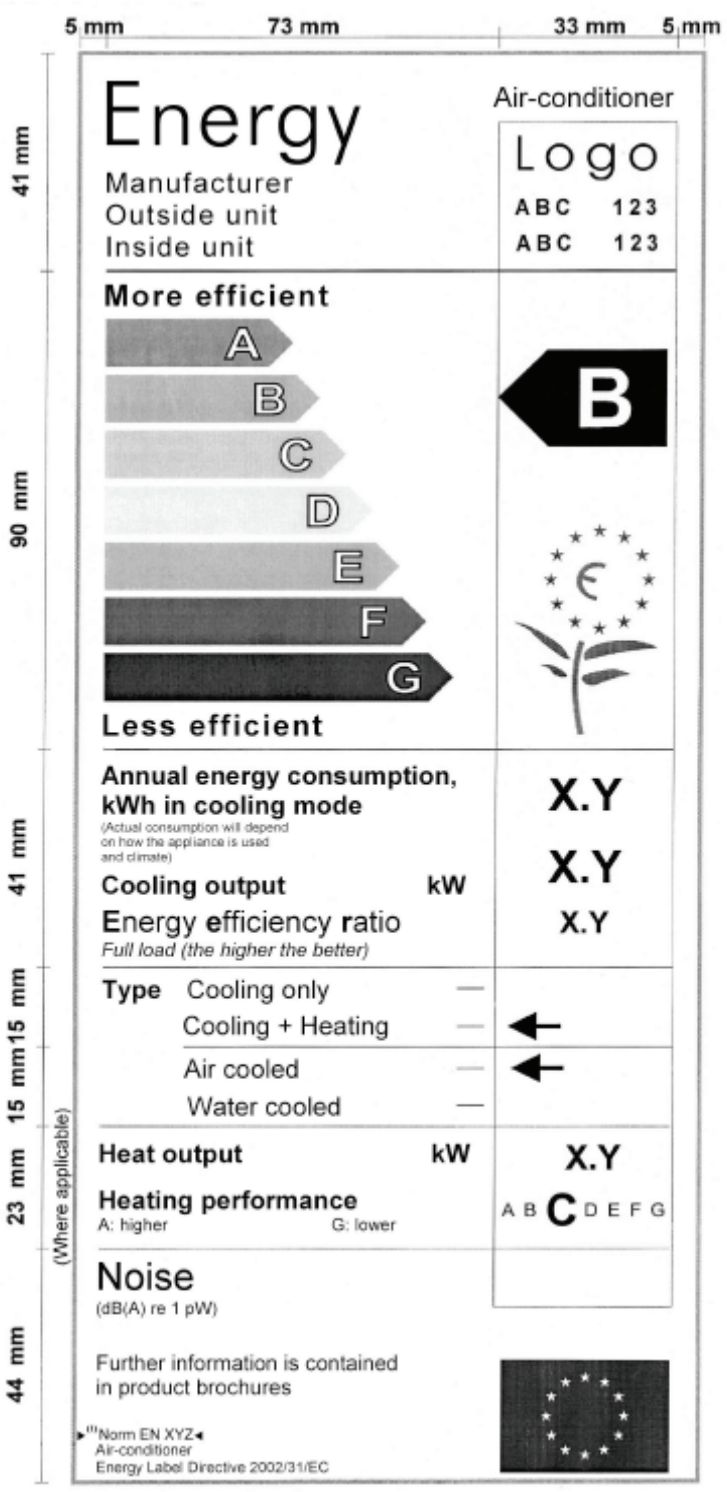
E 03X0

F 07X0

G 0XX0

Outline colour: X070

The background colour of the energy efficiency class indicator arrow is black. All text is in black. The background is white.


5 mm
73 mm
33 mm
5 mm
41 mm
90 mm
41 mm
15 mm
15 mm
23 mm
44 mm
(Where applicable)
Energy
Air-conditioner
Logo
Manufacturer
Outside unit
Inside unit
ABC 123
ABC 123
More efficient
A
B
C
D
E
F
G
Less efficient
Annual energy consumption, kWh in cooling mode
(Actual consumption will depend on how the appliance is used and climate)
X.Y
Cooling output kW
X.Y
Energy efficiency ratio
Full load (the higher the better)
X.Y
Type
Cooling only
Cooling + Heating
Air cooled
Water cooled
Heat output kW
X.Y
Heating performance
A: higher
G: lower
A B C D E F G
Noise
(dB(A) re 1 pW)
Further information is contained in product brochures
Norm EN XYZ
Air-conditioner
Energy Label Directive 2002/31/EC

Schedule II

Based on Annex II of Directive 2002/31/EC

FICHE

The fiche shall contain the following information. The information may be given in the form of a table covering a number of models supplied by the same supplier, in which case it shall be given in the order specified, or given close to the description of the appliance:

1. Supplier's trade mark.

2. Supplier's model identifier.

   For ‘split and multi-split units’, the model identifier of the indoor and of the outdoor elements of the combination to which the figures quoted below apply.

3. The energy efficiency class of the model, determined in accordance with Schedule IV. Expressed as ‘Energy efficiency class on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)’. Where this information is provided in a table this may be expressed by other means provided it is clear that the scale is from A (more efficient) to G (less efficient).

4. Where the information is provided in a table, and where some of the appliances listed in the table have been granted a ‘European Union eco-label’ under Regulation (EC) No 1980/2000, this information may be included here. In this case the row heading shall state ‘European Union eco-label’, and the entry shall consist of a copy of the eco-label mark. This provision is without prejudice to any requirements under the Community eco-label scheme.

5. The indicative annual consumption of energy based on an average of 500 hours per year, determined in accordance with the test procedures of the harmonised standards referred to in regulation 4(6) and (7) hereof (conditions T1 ‘moderate’) as defined in Schedule I, note VI.

6. The cooling output defined as the cooling capacity in kW of the appliance in cooling mode at full load, determined in accordance with the test procedures of the harmonised standards referred to in regulations 4(6) and (7) hereof (conditions T1 ‘moderate’) as defined in Schedule I, note VI.

7. The EER (energy efficiency ratio) of the appliance in cooling mode at full load, determined in accordance with the test procedures of the harmonised standards referred to in regulation 4(6) and (7) hereof (conditions T1 ‘moderate’).

8. The type of appliance: cooling only, cooling/heating.

9. The cooling mode: air cooled, water cooled.

10. Only for appliances with heating capability the heat output defined as the heating capacity in kW of the appliance in heating mode at full load, determined in accordance with the test procedures of the harmonised standards referred to in regulation 4(6) and (7) hereof (conditions T1 + 7C) as defined in Schedule I, note VI.

11. Only for appliances with heating capability the heating mode energy efficiency class in accordance with Schedule IV, expressed on a scale of A (higher) to G (lower), determined in accordance with the test procedures of the harmonised standards referred to in regulation 4(6) and (7) hereof (conditions T1 + 7C) as defined in Schedule I, note VI. If the appliance heating capability is provided by a resistive element then the COP (coefficient of performance) shall have the value of 1.

12. Where applicable, noise measured during the function determining the energy efficiency, determined in accordance with Directive 86/594/ EEC.

13. Suppliers may include in addition the information in points 5 to 8 in respect of other test conditions determined in accordance with the test procedures of the harmonised standards referred to in regulation 4(6) and (7) hereof.

If a copy of the label, either in colour or black and white is included in the fiche, then only the further information needs to be added.

NB:

The equivalent terms in other languages to those given above are set out in Schedule V.

Schedule III

Based on Annex III of Directive 2002/31/EC

MAIL ORDER AND OTHER DISTANCE SELLING

Mail order catalogues, communications, written offers, advertisements on the Internet or on other electronic media referred to in regulation 4(4) hereof shall contain the following information, given in the order specified:

1. Supplier's trade mark.

2. Supplier's model identifier.

   For ‘split and multi-split units’, the model identifier of the indoor and of the outdoor elements of the combination to which the figures quoted below apply.

3. The energy efficiency class of the model, determined in accordance with Schedule IV. Expressed as ‘Energy efficiency class on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)’. Where this information is provided in a table this may be expressed by other means provided it is clear that the scale is from A (more efficient) to G (less efficient).

4. Where the information is provided in a table, and where some of the appliances listed in the table have been granted a ‘European Union eco-label’ under Regulation (EC) No 1980/2000, this information may be included here. In this case the row heading shall state ‘European Union eco-label’, and the entry shall consist of a copy of the eco-label mark. This provision is without prejudice to any requirements under the Community eco-label scheme.

5. The indicative annual consumption of energy based on an average of 500 hours per year, determined in accordance with the test procedures of the harmonised standards referred to in regulation 4(6) and (7) hereof (conditions T1 ‘moderate’) as defined in Schedule I, note VI.

6. The cooling output defined as the cooling capacity in kW of the appliance in cooling mode at full load, determined in accordance with the test procedures of the harmonised standards referred to in regulation 4(6) and (7) hereof (conditions T1 ‘moderate’) as defined in Schedule I, note VI.

7. The EER (energy efficiency ratio) of the appliance in cooling mode at full load, determined in accordance with the test procedures of the harmonised standards referred to in regulation 4(6) and (7) hereof (conditions T1 ‘moderate’).

8. The type of appliance: cooling only, cooling/heating.

9. The cooling mode: air cooled, water cooled.

10. Only for appliances with heating capability the heat output defined as the heating capacity in kW of the appliance in heating mode at full load, determined in accordance with the test procedures of the harmonised standards referred to in regulation 4(6) and (7) hereof (conditions T1 + 7C) as defined in Schedule I, note VI.

11. Only for appliances with heating capability the heating mode energy efficiency class in accordance with Schedule IV, expressed on a scale of A (higher) to G (lower), determined in accordance with the test procedures of the harmonised standards referred to in regulation 4(6) and (7) hereof (conditions T1 + 7C) as defined in Schedule I, note VI. If the appliance heating capability is provided by a resistive element then the COP (coefficient of performance) shall have the value of 1.

12. Where applicable, noise measured during the function determining the energy efficiency, determined in accordance with Directive 86/594/ EEC.

13. Suppliers may include in addition the information in points 5 to 8 in respect of other test conditions determined in accordance with the test procedures of the harmonised standards referred to in regulation 4(6) and (7) hereof.

If a copy of the label, either in colour or black and white is included in the fiche, then only the further information needs to be added.

NB:

The equivalent terms in other languages to those given above are set out in Schedule V.

Schedule IV

Based on Annex IV of directive 2002/31/EC

CLASSIFICATION

1. The energy efficiency class is then determined in accordance with the following tables:

   where the EER (energy efficiency ratio) is determined in accordance with the test procedures of the harmonised standards referred to in regulation 4(6) and (7) hereof at conditions T1 ‘moderate’.

Table 1 — Air-cooled air-conditioners	
Table 1.1.	
Energy efficiency class	Split and multi-split appliances
A	3.20 < EER
B	3.20 ≥ EER > 3.00
C	3.00 ≥ EER > 2.80
D	2.80 ≥ EER > 2.60
E	2.60 ≥ EER > 2.40
F	2.40 ≥ EER > 2.20
G	2.20 ≥ EER

Table 1.2	
Energy efficiency class	Packaged [1]
A	3.00 < EER
B	3.00 ≥ EER > 2.80
C	2.80 ≥ EER > 2.60
D	2.60 ≥ EER > 2.40
E	2.40 ≥ EER > 2.20
F	2.20 ≥ EER > 2.20
G	2.00 ≥ EER
[1] Packaged ‘double ducts’ units (known commercially as ‘double ducts’) defined as ‘Air-conditioner completely positioned inside the conditioned space, with the condenser air intake and air discharge connected to the outside by means of two ducts’, will be classified according to Table 1.2 with a correction factor of – 0.4.	
Table 1.3	
Energy efficiency class	Single-duct
A	2.60 < EER
B	2.60 ≥ EER > 2.40
C	2.40 ≥ EER > 2.20
D	2.20 ≥ EER > 2.00
E	2.00 ≥ EER > 1.80
F	1.80 ≥ EER > 1.60
G	1.60 ≥ EER

Table 2 — Water-cooled air-conditioners	
Table 2.1.	
Energy efficiency class	Split and multi-split appliances
A	3.60 < EER
B	3.60 ≥ EER > 3.30
C	3.30 ≥ EER > 3.10
D	3.10 ≥ EER > 2.80
E	2.80 ≥ EER > 2.50
F	2.50 ≥ EER > 2.20
G	2.20 ≥ EER
Table 2.2.	
Energy efficiency class	Packaged
A	4.40 < EER
B	4.40 ≥ EER > 4.10
C	4.10 ≥ EER > 3.80
D	3.80 ≥ EER > 3.50
E	3.50 ≥ EER > 3.20
F	3.20 ≥ EER > 2.90
G	2.90 ≥ EER

2. The heating mode energy efficiency class is then determined in accordance with the following tables:

   where COP (coefficient of performance) is determined in accordance with the test procedures of the harmonised standards referred to in regulation 4(6) and (7) hereof at conditions T1 ‘moderate’.

Table 3 — Air-cooled air-conditioners – heating mode	
Table 3.1.	
Energy efficiency class	Split and multi-split appliances
A	3.60 < COP
B	3.60 ≥ COP > 3.40
C	3.40 ≥ COP > 3.20
D	3.20 ≥ COP > 2.80
E	2.80 ≥ COP > 2.60
F	2.60 ≥ COP > 2.40
G	2.40 ≥ COP
Table 3.2.	
Energy efficiency class	Packaged (1)
A	3.40 < COP
B	3.40 ≥ COP > 3.20
C	3.20 ≥ COP > 2.80
D	2.80 ≥ COP > 2.60
E	2.60 ≥ COP > 2.10
F	2.10 ≥ COP > 1.80
G	1.80 ≥ COP

(1) Packaged ‘double ducts’ units (known commercially as ‘double ducts’) defined as ‘Air-conditioner completely positioned inside the conditioned space, with the condenser air intake and air discharge connected to the outside by means of two ducts’, will be classified according to Table 3.2 with a correction factor of – 0.4.	
Table 3.3	
Energy efficiency class	Single Duct
A	3.00 < COP
B	3.00 ≥ COP > 2.80
C	2.80 ≥ COP > 2.60
D	2.60 ≥ COP > 2.40
E	2.40 ≥ COP > 2.10
F	2.10 ≥ COP > 1.80
G	1.80 ≥ COP

Table 4 — Water-coooled air-conditioners – heating mode	
Table 4.1.	
Energy efficiency class	Split and multi-split appliances
A	4.00 < COP
B	4.00 ≥ COP > 3.70
C	3.70 ≥ COP > 3.40
D	3.40 ≥ COP > 3.10
E	3.10 ≥ COP > 2.80
F	2.80 ≥ COP > 2.50
G	2.50 ≥ COP
Table 4.2.	
Energy efficiency class	Packaged
A	4.70 < COP
B	4.740 ≥ COP > 4.40
C	4.40 ≥ COP > 4.10
D	4.10 ≥ COP > 3.80
E	3.80 ≥ COP > 3.50
F	3.50 ≥ COP > 3.20
G	3.20 ≥ COP

Schedule V

Based on Annex V of Directive 2002/40/EC

TRANSLATION OF TERMS TO BE USED IN LABEL AND FICHE

The equivalent in other Community languages of the terms in English given above are as follows:

Note Label Annex I	Fiche and mail order Annexes II and III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
⊗		Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Energy	Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
I	1	Fabricante	Mærke	Hersteller	Προμηθευτής	Manufacturer	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
II	2	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Model	Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
II	2	Unidad exterior	Udendørsenhed	Außengerät	Εξωτερική μονάδα	Outside unit	Unité extérieure	Unità esterna	Buitenapparaat	Unidade exterior	Ulkoyksikkö	Utomhusenhet
II	2	Unidad interior	Indendørsenhed	Innengerät	Εσωτερική μονάδα	Inside unit	Unité intérieure	Unità interna	Binnenapparaat	Unidade interior	Sisäyksikkö	Inomhusenhet
⊗		Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Verbrauch	Πιο αποδοτικό	More efficient	Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Mais eficiente	Vähän kuluttava	►C1 Låg förbrukning ◄
⊗		Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Verbrauch	Λιγότερο αποδοτικό	Less efficient	Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kuluttava	►C1 Hög förbrukning ◄
	3	Clase de eficiencia energética … en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug … på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse … auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης … σε μια κλίμακα από το A (πιο αποδοτικό) έως το G (λιγότερο αποδοτικό)	Energy efficiency class… on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergétique … sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica … su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse … op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética … numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatehokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	►C1 Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning) ◄

Note Label Annex I	Fiche and mail order Annexes II and III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
V	5	Consumo de energía anual kWh en modo refrigeración	Energiforbrug/år kWh ved køling	Jährlicher Energieverbrauch kWh im Kühlbetrieb	Ετήσια κατανάλωση ενέργειας kWh για λειτουργία ψύξης	Annual energy consumption kWh in cooling mode	Consommation annuelle d'énergie kWh en mode refroidissement	Consumo annuo di energia kWh in modalità raffreddamento	Jaarlijks energieverbruik KWh in koelstand	Consumo anual de energia kWh no modo de arrefecimento	Vuotuinen energiankulutus kWh jäähdytystoiminnolla	Årlig energiförbrukning i kylläge kWh
V	5	El consumo efectivo dependerá del clima y del uso del aparato	Det faktiske energiforbrug vil bero på brugen af anlægget og vejrforhold	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Verwendung des Geräts sowie von den Klimabedingungen ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής και τις κλιματικές συνθήκες	Actual consumption will depend on how the appliance is used and climate	La consommation réelle dépend de la manière dont l'appareil est utilisé et du climat	Il consumo effettivo dipende dal clima e dalle modalità d'uso dell'apparecchio	Feitelijk verbruik afhankelijk van de wijze van gebruik van het apparaat en het klimaat	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho e do clima	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista ja ilmastosta	Den faktiska förbrukningen beor på hur maskinen används och på klimatet
VI	6	Potencia de refrigeración	Køleeffekt	Kühlleistung	Ισχύς ψύξης	Cooling output	Puissance frigorifique	Potenza refrigerante	Koelvermogen	Potência de arrefecimento	Jäähdytysteho	Kyleffekt
VII	7	Índice de eficiencia energética con carga completa	Energieffektivitetskvotient ved fuld belastning	Energieeffizienzgröße bei Volllast	Βαθμός ενεργειακής απόδοσης υπό πλήρες φορτίο	Energy efficiency ratio (EER) at full load	Niveau de rendement énergétique à pleine charge	Indice di efficienza elettrica a pieno regime	Energie-efficiëntieverhouding volle belasting	Indice de eficiência energética (EER) a plena carga	Energiatehokkuuskerroin täydellä kuormituksella	Energieffektivitetskvot på högsta kylläge
VII	7	Cuanto mayor, mejor	Høj værdi betyder bedre effektivitet	Je höher, desto besser	Όσο υψηλότερο τόσο καλύτερο	The higher the better	Doit être le plus élevé possible	La più elevata possibile	Hoe hoger hoe beter	Deve ser o mais elevado possível	Mitä korkeampi, sen parempi	Ju högre desto bättre

Note Label Annex I	Fiche and mail order Annexes II and III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
VIII	8	Tipo	Type	Typ	Τύπος	Size	Type	Tipo	Type	Tipo	Tyyppi	Typ
		Sólo refrigeración	Køling	Nur Kühlfunktion	Μόνο ψύξη	Cooling only	Refroidissement seulement	Solo raffredamento	Alleen koeling	Só arrefecimento	Pelkkä jäähdytys	Endast kylning
VIII	8	Refrigeración/calefacción	Køling/opvarmning	Kühlfunktion/Heizfunktion	Ψύξη/θέρμανση	Cooling/heating	Refroidissement/chauffage	Raffreddamento/riscaldamento	Koeling/verwarming	Arrefecimento/aquecimento	Jäähdytys/lämmitys	Kylning och uppvärmning
IX	9	Refrigerado por aire	Luftkølet	Luftkühlung	Αερόψυκτο	Air cooled	Refroidissement par air	Raffreddamento ad aria	Luchtgekoeld	Arrefecimento a ar	Ilmajäähdytteinen	Luftkyld
IX	9	Refrigerado por agua	Vandkølet	Wasserkühlung	Υδρόψυκτο	Water cooled	Refroidissement par eau	Raffreddamento ad acqua	Watergekoeld	Arrefecimento a água	Vesijäähdytteinen	Vattenkyld
X	10	Potencia térmica	Opvarmningseffekt	Heizleistung	Ισχύς θέρμανσης	Heat output	Puissance de chauffage	Potenza di riscaldamento	Verwarmingsvermogen	Potência calorífica	Lämmitysteho	Värmeeffekt
XI	11	Clase de eficiencia energética en modo calefacción: A (más eficiente) G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug til opvarmning: A (lavt forbrug) G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse der Heizfunktion: A (niedriger Verbrauch) G (hoher Verbrauch)	►C1 Ενεργειακή απόδοση της λειτουργίας θέρμανσης A: υψηλή G: χαμηλή ◄	Heating performance: A (more efficient) G (less efficient)	Performance énergétique en mode de chauffage: A (économe) G (peu économe)	Efficienza energetica in modalità riscaldamento: A (bassi consumi) G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse in de verwarmingsstand: A (efficiënt) G (inefficiënt)	Eficiência energética no modo de aquecimento: A (mais eficiente) G (menos eficiente)	Energiatehokkuusluokka asteikolla: A (vähän kuluttava) G (paljon kuluttava)	►C1 Energieffektivitetsklass för uppvärmningsläget: A (låg förbrukning) G (hög förbrukning) ▼

Note Label Annex I	Fiche and mail order Annexes II and III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
XII	12	Ruido [dB (A) re 1 pW]	Lydeffekt-niveau dB (A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Noise (dB (A) re 1 pW)	Bruit [dB (A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluids-niveau dB (A) re 1 pW	Nivel de ruído dB (A) re 1 pW	Ääni (dB (A) re 1 pW)	Buller dB(A)
⊗		Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochureme om produkter indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Περι-σσότερες πληρ-οφορίες στο ενημερωτι-κό φυλάδιο	Further information is contained in product brochures	Une fiche d'infor-mation détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolar-eggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esit-teissä on lisätietoja	Produktbro-schyrerna innehåller ytterligare information
⊗		Norma ►C1 EN XYZ ◄	Standard: ►C1 EN XYZ ◄	Norm ►C1 EN XYZ ◄	Πρότυπο ►C1 EN XYZ ◄	Norm ►C1 EN XYZ ◄	Norme ►C1 EN XYZ ◄	Norma ►C1 EN XYZ ◄	Norm ►C1 EN XYZ ◄	Norma ►C1 EN XYZ ◄	Standardi ►C1 EN XYZ ◄	Standard ►C1 EN XYZ ◄
⊗		Acondi-cionador de aire	►C1 Klimaanlæ-g ◄	Raumkli-magerät	Κλημα-τιστικό	Air-condi-tioner	Climatiseur	Condizio-natore d'aria	Aircondi-tioner	Aparelho de ar condi-cionado	Ilmastoin-tilaite	Luftkonditio-nering-sapparat
⊗		Directiva 2002/31/CE sobre etiquetado energético	►C1 Direktiv 2002/31/EF om energi-mærknin-g ◄	Richtlinie Energieeti-kettierung 2002/31/EG	Οδηγία 2002/31/ΕΚ για την επισήμανση της ενερ-γειακής απόδοσης	Energy label Directive 2002/31/EC	Directive relative à l'étiquetage énergétique 2002/31/CE	Direttiva 2002/31/CE Etichet-tatura ener-getica	Richtlijn 2002/31/EG (Energie-etikettering)	Directiva 2002/31/CE relativa à etiquetagem energética	Energiamer-kintädir-ektiivi 2002/31/EY	Direktiv 2002/31/EG om energi-märkning
	11	Clase de eficiencia energética modo cale-facción	Relativt energi-forbrug til opvarmning	Energieeffi-zienzklasse der Heiz-funktion	Τάξη ενερ-γειακής απόδοσης λειτουργίας θέρμανσης	Heating mode energy effi-ciency class	Classe d'ef-ficacité énergétique en mode chauffage	Classe di efficienza energetica in modalità riscal-damento	Verwar-mingsstand energie-effi-ciën-tieklasse	Classe de eficiência energética no modo de aque-cimento	Lämmitys-toiminnon energiate-hokkuus-luokka	Energieffek-tivitetsklass för uppvärm-ningsläget

Note Label Annex I	Fiche and mail order Annexes II and III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
⊗		Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
I	1	Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2	Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
II	2	Venkovní jednotka	Seadme väliosa	Āra bloks	Išorinis blokas	Kültéri egység	Unit ta' barra	Zespół zewnętrzny	Vonkajšia jednotka	Zunanja enota
II	2	Vnitřní jednotka	Seadme siseosa	Iekšējais bloks	Vidinis blokas	Beltéri egység	Unit ta' ġewwa	Zespół wewnętrzny	Vnútorná jednotka	Notranja enota
⊗		Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Kis fogyasztás	L-anqas li jahlu	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
⊗		Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Nagy fogyasztás	L-aktar li jahlu	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	Třída energetické účinnosti … na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass … astmestikus A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály az A-tól (A- konyabb) G-ig (G- kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija … fuq skala ta' A (jahlu ftit) sa G (jahlu hafna)	Klasa efektywności energetycznej … w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)

Note Label Annex I	Fiche and mail order Annexes II and III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
V	5	Roční spotřeba energie kWh v režimu chlazení	Aastane energiatarbivus kWh jahutusrežiimis	Enerģijas patēriņš gadā kWh dzesēšanas režīmā	Per metus suvartojama energija kWh šaldant	Éves energiafogyasztás hűtési üzemmódban, kWh	Konsum ta' enerġija annwali kWh fil-modalità tat-tkessih	Roczne zużycie energii w trybie chłodzenia kWh	Ročná spotreba energie kWh v režime chladenia	Letna poraba energije pri hlajenju v kWh
V	5	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče a na klimatických podmínkách	Tegelik energia-tarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja ilmastikust	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un klimata	Tikrasis suvartojimas priklauso nuo buitinio prietaiso naudojimo ir klimato	A tényleges energiafogyasztás a berendezés felhasználási módjától és a klímától függ	Il-konsum attwali jkun jiddependi minn kif jintuża l-apparat u mill-klima	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji i warunków klimatycznych	Skutočná spotreba závisí od toho, ako sa spotrebič používa, a od klimatických podmienok.	Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in klimatskih razmer
VI	6	Chladící výkon	Jahutusvõimsus	Dzesēšanas jauda	Šaldymo galia	Hűtési teljesítmény	Dhul ta' tkessih	Moc chłodnicza	Chladiaci výkon	Hladilna moč
VII	7	Koeficient využitelnosti energie (EER) při plném zatížení	Energeetilise efektiivsuse tegur täiskoormusel	Energoefektivitātes koeficients (EEK) pie pilnas jaudas	Energijos vartojimo efektyvumo santykis (EVES) pilnai apkrovus	Energiahatékonysági tényező (EHT) teljes terhelés mellett	Proporzjon ta' effiċjenza ta' l-enerġija meta mgħobbi kollu	Wskaźnik efektywności energetycznej przy pełnym obciążeniu	Indikátor energetickej hospodárnosti pri plnom zaťažení	Količnik energijske učinkovitosti pri polni obremenitvi
VII	7	Čím vyšší, tím lepší	Mida kõrgem, seda parem	Jo augstāks, jo labāks	Didesnis — geriau	Minél magasabb, annál jobb	Aktar m'hu għoli aħjar	Im wyższy, tym lepiej	Čím vyšší, tým lepší	Višji je boljši

Note Label Annex I	Fiche and mail order Annexes II and III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
VIII	8	Typ	Tüüp	Tips	Tipas	Méret	Daqs	Rodzaj	Typ	Tip
VIII	8	Pouze chlazení	Ainult jahutamine	Tikai dzesēšana	Tik šaldymo	Csak hütés	Tkessih biss	Tylko chłodzenie	Len chladenie	Samo hlajenje
VIII	8	Chlazení/ vytápění	Jahutamine/ Soojendamine	Dzesēšana/ sildīšana	Šaldymo ir šildymo	Hütés/fütés	Tkessih/tishin	Chłodzenie/ Ogrzewanie	Chladenie / vykurovanie	Hlajenje/ ogrevanje
IX	9	Chlazení vzduchem	Õhkjahutatav	Ar gaisu dzesējams	Aušinamas oru	Léghütéses	Mkessah bl-arja	Chłodzony powietrzem	Vzduchom chladený	Zračno hlajena
IX	9	Chlazení vodou	Vesijahutatav	Ar ūdeni dzesējams	Aušinamas vandeniu	Vízhütéses	Mkessah bl-ilma	Chłodzony wodą	Vodou chladený	Vodno hlajena
X	10	Tepelný výkon	Soojendus-võimsus	Sildīšanas jauda	Šilumos galia	Fütési teljesítmény	Qawwa ta' tfigh ta' shana	Moc grzewcza	Tepelný výkon	Ogrevna moč
XI	11	Tepelná účinnost: A (lepší) G (horší)	Soojenduse efektiivsus … astmestikus A-st (efektiivsem) kuni G-ni (vähemefektiivne)	Sildīšanas (izpilde): A (labāka) G (sliktāka)	Šildymo kokybės charakteristika A (efektyviausias) G (mažiau efektyvus)	Fütési jellemzök: A-tól (A- hatékonyabb) G-ig (G- kevésbé hatékony)	Effiċjenza tat-tishin: A (jahlu ftit) sa Ġ (jahlu hafna)	Wydajność grzewcza: A (wyższa) G (niższa)	Účinnosť vykurovania A (vyššia) G (nižšia)	Energijska učinkovitost za režim ogrevanja: A (manjša poraba energije) G (večja poraba energije)
XII	14	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmo vertė (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Il-livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒	12	Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos pateikiama gaminio aprašuose	További információk a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tista' tinkiseb mill-manwali tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektu
☒		Norma EN 814	Standard EN 814	Standarts EN 814	Lietuvos Respublikos standartas LST EN 814	EN 814 szabvány	L-Istandard EN 814	Norma EN 814	Norma EN 814	Standard EN 814

Note Label Annex I	Fiche and mail order Annexes II and III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
☒		Klimatizátor	Õhu-konditsioneer	Gaisa kondicionieris	Oro kondicionierius	Légkondicionáló	Apparat ta' l-arja kkondizzjonata	Klimatyzator	Klimatizačná jednotka	Klimatska naprava
☒		Směrnice 2002/31/ES pro označování klimatizátorů energetickými štítky	Energia-märgistamise direktiiv 2002/31/EÜ	Enerģijas marķēšanas direktīva 2002/31/EK	Oro kondicionierių vartojamos energijos efektyvumo ženklinimo direktyva 2002/31/EB	2002/31/EK Az energiafogyasztási címkézésről szóló irányelv	Direttiva 2002/31/KE dwar tikketta li tindika l-Enerġija	Dyrektywa 2002/31/WE dotycząca etykiet energetycznych	Smernica 2002/31/ES o energetickom štítkovaní	Direktiva 2002/31/ES o energijski nalepki za klimatske naprave
	11	Třída energetické účinnosti v režimu vytápění	Energiatõhusus klass soojendusrežiimis	Sildīšanas režīma energoefektivitātes klase	Energijos vartojimo efektyvumo klasė tik šildant	Fűtési üzemmód energia-hatékonysági osztály	Klassi ta' effiċjenza ta' l-enerġija filmodalità tat-tishin	Klasa efektywności energetycznej trybu grzewczego	Trieda energetickej hospodárnosti v režime vykurovania	Razred energijske učinkovitosti pri ogrevanju

Note		BG	RO
Label	Fiche and mail order		
Annex I	Annexes II and III		
Ⓧ		Енергия	Energie
I	1	Производител	Fabricant
II	2	Модел	Model
II	2	Външно устройство	Unitate exterioară
II	2	Вътрешно устройство	Unitate interioară
Ⓧ		По-ефективен	Mai eficient
Ⓧ		По-ниско ефективен	Mai puțin eficient
	3	Клас на енергийна ефективност … върху скала от A (най-ефективен) до G (най-нискоефективен)	Clasa de eficiență energetică … pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient)
V	5	Годишна консумация на енергия в kWh в режим на охлаждане	Consum anual de energie, în kWh, în regim de răcire
V	5	Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и от климата	Consumul real depinde de modul de utilizare şi de climat
VI	6	Охлаждаща производителност	Puterea frigorifică
VII	7	Хладилен коефициент (EER) при пълен товар	Eficiența frigorifică la sarcina maximă
VII	7	по-висок – по-добър	Cel mai ridicat
VIII	8	Тип	Tip
VIII	8	Само за охлаждане	Numai răcire
VIII	8	Охлаждане/отопление	Răcire/încălzire

Note		BG	RO
Label	Fiche and mail order		
Annex I	Annexes II and III		
IX	9	Въздушно охлаждане	Răcire cu aer
IX	9	Водно охлаждане	Răcire cu apă
X	10	Топлинна производителност	Puterea calorică
XI	11	Ефективност на отопление: A (по-висока) G (по-ниска)	Clasa de eficienţă energetică la încălzire: A (mai eficient) G (mai puţin eficient)
XII	12	Ниво на шум (dB(A) за 1 pW)	Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW)
X		Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект	Fişa de informaţii conţinută în broşura de produs
X		БДС EN 814	Standard EN 814
X		Климатизатор	Aparat de climatizare
X		Директива 2002/31/ЕО за климатизатори	Directiva 2002/31/CE Etichetarea energetică a aparatelor de climatizare de uz casnic
	11	Клас на енергийна ефективност при режим на отопление	Clasa de eficienţă energetică în regim de încălzire

VERŻJONI ELETTRONIKA

Ippubblikat mid-Dipartiment tal-Informazzjoni (doi.gov.mt) — Valletta — ***Published by the Department of Information (doi.gov.mt) — Valletta***
Mitbugħ fl-Istamperija tal-Gvern fuq karta riċiklata — ***Printed at the Government Printing Press on recycled paper***

Prezz/*Price*
€1.44